

等別(級)：薦任

類科(別)：新聞

科目：新聞英文

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、Translate the following expressions from Chinese into English：（每小題 4 分，共 40 分）

- (一)詐騙集團
- (二)非法監聽
- (三)朝野協商
- (四)內線交易
- (五)提出抗告
- (六)挾持人質
- (七)飛彈實彈試射
- (八)十二年國教
- (九)中央研究院
- (十)農業署

二、Translate the following sentences into Chinese：（每小題 4 分，共 20 分）

- (一)Business leaders urge an end to the political gridlock in the legislature
- (二)The government says that it plans to lift sanctions against the Philippines
- (三)Women will outnumber men in Taiwan by the end of the year: Ministry of the Interior
- (四)Chancellor Angela Merkel's party wins a landslide victory in German elections
- (五)A U.N. panel says it is 95-percent convinced that human are the cause of global warming

三、Translate the following paragraphs into Chinese：（20 分）

U.N. resolution orders Syrian chemical arms to be destroyed
September 29, 2013
UNITED NATIONS -- The U.N. Security Council unanimously passed a landmark resolution Friday ordering the destruction of Syria's chemical weapons and condemning a murderous poison gas attack in Damascus.
The major powers overcame a prolonged deadlock to approve the first council resolution on the conflict, which is now 30 months old with more than 100,000 dead.
U.N. leader Ban Ki-moon, who called the resolution “the first hopeful news on Syria in a long time.” said he hopes to convene a peace conference in mid-November.
Resolution 2118, the result of bruising negotiations between the United States and Russia, gives international binding force to a plan drawn up by the two to eliminate President Bashar al-Assad's chemical arms.

四、Translate the following paragraphs into English：（20 分）

臺灣經濟正面臨全球化與區域整合的雙重挑戰，我們必須重新定位，一方面要讓臺灣能夠成為國際經濟體系中關鍵元件和精密設備的提供者，同時開創服務業創新模式，另一方面要積極參與全球競爭，吸引全球投資，來拓展我們商品和服務輸出的市場，讓臺灣真正成為「自由經濟島」。